

# Essere und esserci

Der Unterschied zwischen «essere» und «esserci» erschliesst sich einem deutschsprachigen Lernenden nicht auf offensichtliche Weise. Dasselbe geschieht auch mit anderen Verbformen wie *averci*, *andarci*, usw. Mit dem mehrsprachigen Ansatz soll in dieser Unterrichtseinheit die verstärkende Bedeutung des Partikels «ci» gezeigt und eingeübt werden.

Auch soll der Unterschied zwischen «c'è» und «ci sono» sprachenvergleichend behandelt werden, damit diese überaus wichtigen Formen in der Zielsprache gefestigt werden.

**Kompetenzziel:** Die Schülerinnen und Schüler können eine Postkarte aus dem eigenen Wohnort schreiben und beschreiben, was es dort hat oder nicht hat.

**Thema:** italienische Orte, Beschreibung

**Einbettung in die Lehrmittel:** Tracce (lez. 2); Azzurro (lez. 5); Espresso und Nuovo Espresso (lez. 5 & 6); Espresso Ragazzi (lez. 6)

## Lernziele

1. Ich kann ein Lied zum Thema «ewige Freundschaft» in mehreren Sprachen verstehen und darüber diskutieren.
2. Ich kenne den Unterschied zwischen *essere* und *esserci* im Italienischen sowie die Regeln von *c'è* und *ci sono* im Italienischen, kann sie mit denen in anderen Sprachen vergleichen und anwenden
3. Ich kann eine Stadt beschreiben und sagen, was es dort gibt und was nicht.
4. Ich kann Unterschiede auf zwei Suchbildern mündlich festhalten.

## ÜBERSICHT ZUR UNTERRICHTSEINHEIT: ¿Qué hay en la ciudad?

PHASE	INHALT/THEMA	AUFGABEN: MEHRSPRACHIG / ITALIENISCH	DAUER
1	<b>Cambio casa</b> Das Titellied eines Kinderfilmes in verschiedenen Übersetzungen vergleichen	Aufgabe 1.a.: Titellied von «Toy Story» in den verschiedenen Sprachen hören und mitsingen Aufgabe 1.b.: Verschiedene Versionen vergleichen und persönliche Präferenzen diskutieren Aufgabe 1.c.: Unterschiedliche Übersetzung von «you've got a friend in me» in den verschiedenen Liedtexten erkennen <i>Aufgabe 1.d.: Aufgabe 1.b.: Diskutieren, was und wen man bei einem Umzug vermissen würde</i> Aufgabe 1.e.: Wissensstand über den Kanton Tessin festhalten	30'
2	<b>Conosci il Ticino?</b> Den Unterschied zwischen <i>c'è</i> und <i>ci sono</i> durch Vergleiche mit anderen Sprachen verstehen und in einer Regel festhalten	Aufgabe 2.a.: In einem Test Wissensfragen zum Tessin beantworten Aufgabe 2.c.: In einer Skizze die Formen von <i>c'è</i> und <i>ci sono</i> in verschiedenen Sprachen vergleichen und die Regel festhalten <i>Aufgabe 2.c.: Regel zur Verwendung von <i>c'è</i> und <i>ci sono</i> im Italienischen festhalten.</i> Aufgabe 2.d.: Den Unterschied und die Bedeutung der Verben <i>essere</i> und <i>esserci</i> im Italienischen durch die Übersetzung aus dem Deutschen festhalten <i>Aufgabe 2.e.: Eine problematische Übersetzung Italienisch-Deutsch auf einer Verpackung der <i>Baci Perugina</i> verbessern</i>	30'
3	<b>Cosa c'è in questa città?</b> Einen Ort in verschiedenen Sprachen beschreiben. Eine problematische Übersetzung	Aufgabe 3.a.: Orte in verschiedenen Sprachen beschreiben und sagen, was es dort hat	10'
4	<b>Cosa c'è e cosa non c'è</b> Postkarten und Wohnorte vergleichen.	<i>Aufgabe 4.a.: In zwei Suchbildern die Unterschiede suchen und festhalten.</i> <i>Aufgabe 4.b.: Eine beliebige Stadt beschreiben und erraten</i>	15'
5	<b>Compito finale</b> Eine Postkarte aus dem eigenen Wohnort oder aus einer Stadt nach Wahl schreiben.  Presentazione	Arbeitsschritte (Vorbereiten, Erstellen und Präsentieren) s. Aufgabe 5 in der Unterrichtseinheit	45'  40'
6	<b>Autovalutazione</b>	Selbstevaluation (auf Deutsch) zu Lernzielen und mehrsprachigen Kompetenzen	5'
	<b>Soluzioni</b> <b>Materiali e links</b>		